

跨域時代下華語師資培育之趨勢

MANDARIN
LEARNING PLUS+

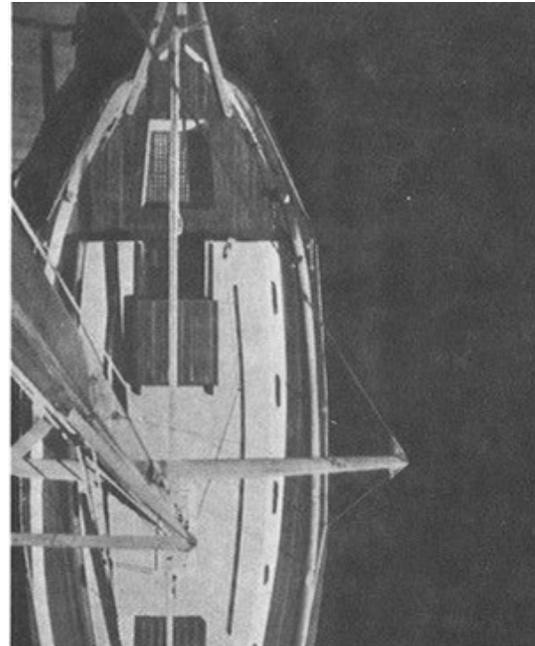
華語教學中談文學

文本的語言與內容整合之華語文教學： 以課堂教學實務為例

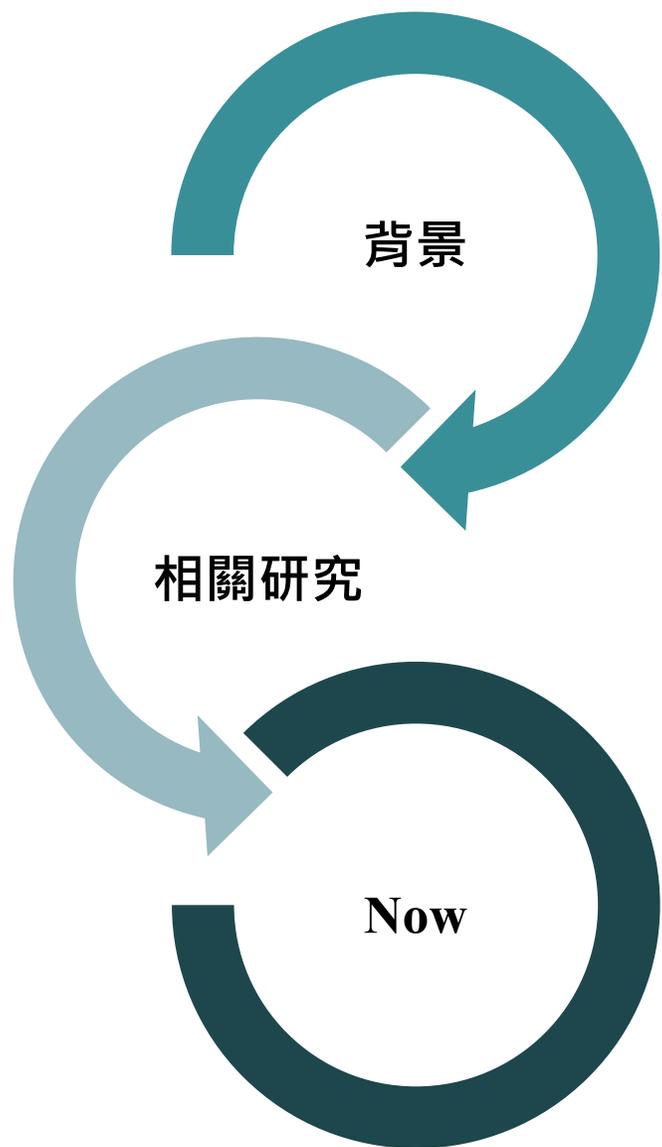
熊玉雯

中原大學應用華語文系(所)副教授兼主任

2024年1月21日



文本的語言與內容整合之華語文教學：以課堂教學實務為例



01

美國大學中高級華語教學

四年制課程安排+中高級學生增加+批判性思考

02

ESL Literature and Language Teaching 研究

- 1960 – 1970
- 1980s 八十年代開始熱烈倡導溝通式教學法 (CLT)
- Late 1980 – 1990
 - Lazar (1986) 語言式文學教學法 (language-based approach to using lit)
 - Collie & Slater (1987) 四面向：語料、文化、語言豐富性、學習者
- 2000s 跨文化溝通的能力、CBLT、LSP

03

華語教學&文學

研究重點、教學建議與實例



研究重點

- 針對華語二語教學以文學作品為教材的研究，從八十年代已開始。
- 相關議題：一是文學教材的優劣勢；二是文學教材的編選原則；三是文學教材的教學方法。

思考方向

- 不單從語言學習的角度使用文本：如何從 CBLT→ CLIL
- 文學性文本的CLIL有別於其它“學科”的特性，從文本本身的語言和內容出發的整合教學。
- 三點教學設計時的原則：1) 文本適切性；2) 文體特色性；3) 技能結合性



教學設計

- 三個原則：1. 文本適切 2. 文體特色 3. 技能結合



教學方法

- 故事分析法
- 讀者反應理論
- 對比分析法
-



文本分析

文本的語言與內容整合



原則一：文本適切性

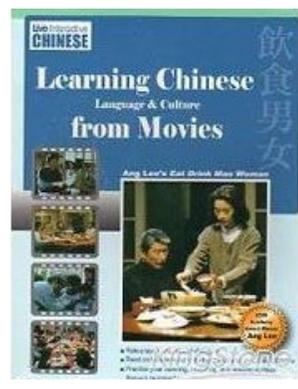
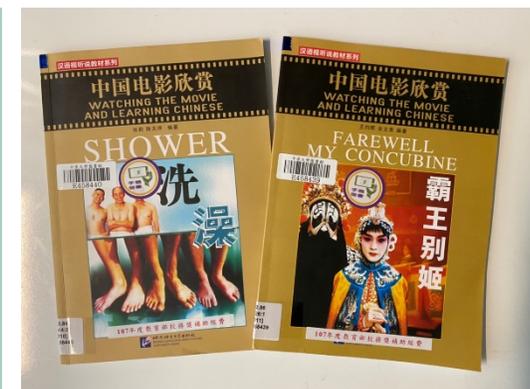
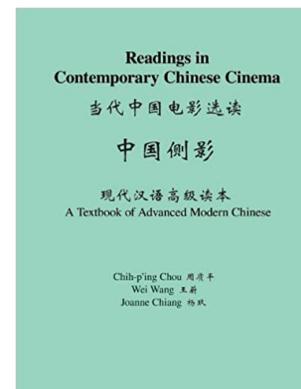
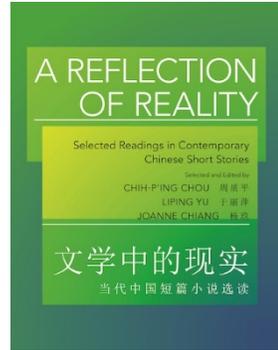
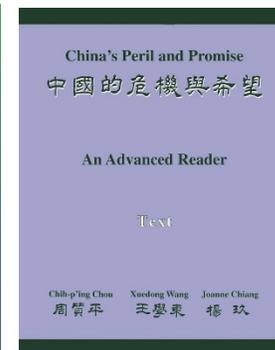
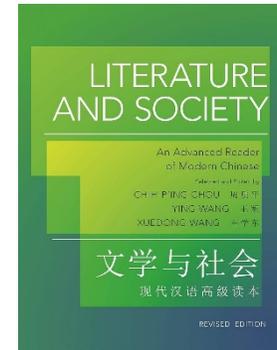
01 文學教材選文依據：
形式層面、實踐層面、趣味層面

02 現有文學性&電影華語教材

→ 《中國的危機與希望》(1996)；《文學與社會》(1999；2016)；《文學中的現實》(2014)

→ 《當代中國電影選讀：現代漢語高級讀本》(2017)

03 文類：詩→電影→戲劇→小說



文本的語言與內容整合



原則二：文體特色性

01/ 基本“專業”詞彙與句式：

- 文類：則、篇、首、部、齣（幕場景 舞臺 臺詞 表演……）
- 主角、角色、人物、內容、對話、
- 說、介紹、敘述、強調、點出、凸顯、描述、描寫、描繪
- 句式例子#1

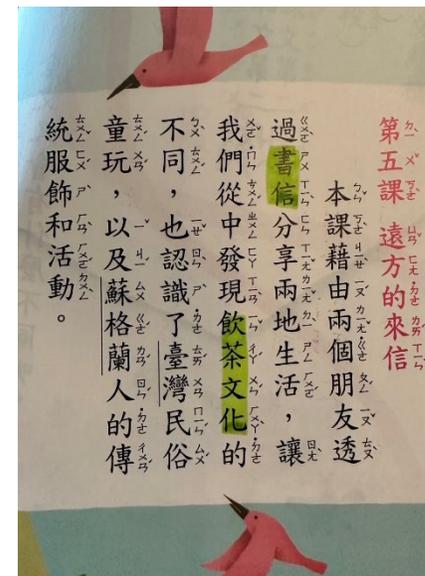
利用/透過/藉著/藉由……的例子/討論/角度，讓我們

發現/看到/體會到

認識/了解

深入思考（這個問題）

，說明/證明……



文本的語言與內容整合



原則三：技能整合性

2. 張系國：香蕉船 1102 PFP 文學賞析

課程作業 (3/10 上課完成) 姓名: 曾村安良

寫摘要

1. 人物

2. 時間、地點

3. 主要問題

4. 事情經過

5. 人物的反應

6. 結局

1. 這個故事有三個主要人物，第一個是主人公，第二個是美國政府在紐約的飛機裡人，她是一個女孩，第三個是美國政府押解犯人。那個正在起飛的時候，發覺他要去美國，他是主人公一邊跟他遞解一邊替換他的機票。

2. 因為他以前是北船，他被移民局逮了，再遞解出境，所以他照顧他的同國人，幫他做事，女孩讀雜誌。

3. 他打過在大門墻處的工作，再說為了水手的量船在澎湖待了一年然後離開了。在大門墻處的工作的時候，大門帶的東西有屬害限制，所以他看起來倒雷了，所以主人公很耽心了，女孩還再讀同一雜誌，已經讀了五分鐘了。

4. 他和女孩總算來到了岸，再說回去台灣。

未完……

文本的語言與內容整合



THANK YOU.